



Informazioni sullo screening intestinale



Il presente è un opuscolo informativo di facile lettura, che ti fornirà informazioni sullo screening intestinale.

Che cos'è BowelScreen?



BowelScreen è il programma di screening intestinale dell'Irlanda.



An tSeirbhís Náisiúnta Scagthástála
National Screening Service

Rientra nel Servizio di Screening Nazionale.

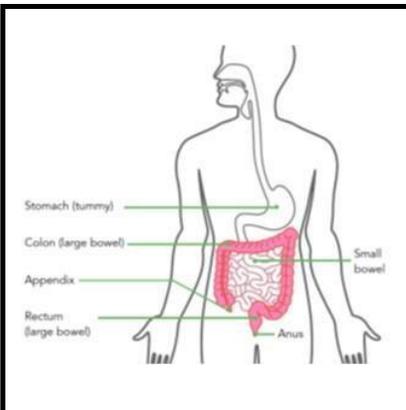


Si tratta di un servizio sanitario sovvenzionato dal Governo.



Pertanto, per utilizzare questo servizio, non devi pagare nulla: è totalmente gratuito.

Che cos'è l'intestino?



Il tuo intestino si trova all'interno del tuo corpo, nella pancia.
È un lungo tubo, che unisce lo stomaco all'ano.



Il tuo intestino serve a scomporre il cibo che mangi e ricavare l'energia, i minerali, le vitamine e l'acqua di cui hai bisogno.



Il cibo che mangi passa attraverso l'intestino e il suo scarto esce dall'ano sotto forma di feci.

Che cos'è il tumore intestinale?



Cancer



Il tumore o cancro è una grave malattia che le persone possono contrarre.



Un tumore può impedire al tuo corpo di funzionare come dovrebbe.

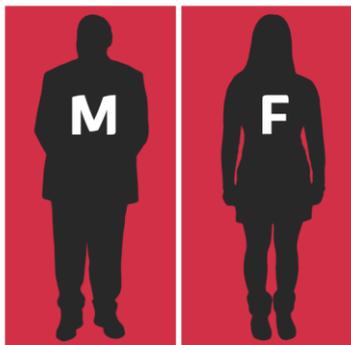


Anche tu potresti avere un tumore all'intestino.



Alcune persone che si ammalano di tumore intestinale riescono a guarire, mentre altre no.

Che cos'è il tumore intestinale?



Possono ammalarsi di tumore all'intestino sia gli uomini che le donne.



Ed è possibile ammalarsi a qualsiasi età.



Tuttavia, di questo tumore si ammalano maggiormente le persone anziane.



Alcune persone nel loro intestino possono avere dei noduli, chiamati "polipi".

E può capitare che, con il tempo, questi polipi diventino cancerosi.

Che cos'è lo screening intestinale?



Lo screening intestinale può scoprire i primi sintomi di tumore anche nelle persone che si sentono bene: anche tu, pur stando bene, puoi avere un tumore nell'intestino.



Lo screening serve a verificare se il tuo intestino è sano.



Per questo screening si utilizza un semplice test, chiamato "FIT".

Lo puoi fare comodamente a casa tua: è facile e veloce.



Se il tumore all'intestino viene scoperto precocemente, è più facile da curare e, nel caso, avresti più probabilità di guarire.

A chi è rivolto lo screening intestinale?



Può sottoporsi a un test di screening intestinale qualsiasi persona, nella giusta fascia d'età.



BowelScreen redige un elenco di persone a cui offrire il test.

Questo elenco si chiama "Registro".



Ti verrà inviata una lettera, che ti chiederà se vuoi fare questo test e, oltre a quella, delle informazioni a riguardo.



In seguito, ti verrà chiesto se vuoi rifare il test ogni due anni.

Per questo, se cambierai l'indirizzo, dovrai comunicarcelo.

Come fare il test BowelScreen



Per fare il test devi fare la cacca (dai, non ti imbarazzare!).

Il test non è doloroso.



Per richiedere un kit per il test da fare a casa, chiamaci gratuitamente al numero 1800 45 45 55 (in Irlanda), oppure inviaci un'e-mail all'indirizzo: info@bowelscreen.ie.



Ti invieremo per posta il kit per il test, con:

- una lettera e un opuscolo informativo;
- un sacchetto di plastica;
- una provetta con un bastoncino di campionamento;
- una busta, che ti permetterà di rispedire gratuitamente il test eseguito.

Come fare il test BowelScreen



Quando rispedirai il test, una macchina speciale verificherà se c'è del sangue occulto nelle tue feci, di cui tu non puoi accorgerti.



Sono vari i motivi per cui ci può essere del sangue occulto nelle feci, che, se trovato, è un sintomo che qualcosa nel tuo intestino non funziona.



Abbiamo una photo story su come fare il test BowelScreen, che ti spiega come procedere.



C'è anche un breve video sul nostro sito web su come eseguire il test:

<https://www2.hse.ie/screening-and-vaccinations/bowel-screening/home-screening-test-to-detect-signs-of-bowel-cancer.html>.

Cose importanti da sapere



Lo screening del sangue occulto può salvare vite umane, ma nessun test di screening è perfetto.
Per ulteriori informazioni, consulta il nostro opuscolo sui benefici e i rischi.



Alcuni tumori intestinali potrebbero non essere rilevati, poiché i tumori e i polipi non sanguinano continuamente.



Tra un test e l'altro, nel tuo intestino possono intervenire dei cambiamenti.
Per questo, devi fare il test ogni due anni.



Se sei preoccupato, rivolgiti subito al tuo medico, senza aspettare il prossimo test.

Cose importanti da sapere



Puoi telefonarci o inviarci un'e-mail, per verificare se sei regolarmente iscritto nel registro, e puoi anche visionare il nostro sito web.



Ogni volta che ti sottoporrai a un test di screening intestinale, ti verrà richiesto il consenso.

In merito a tale consenso, ti preghiamo di consultare il nostro opuscolo.



Telefonandoci per richiedere un test da fare a casa, o iscrivendoti a un test online, acconsentirai a partecipare al programma BowelScreen.



BowelScreen garantisce la sicurezza e la privacy dei tuoi dati.

Riguardo al trattamento dei dati, ti preghiamo di leggere il nostro opuscolo.

Come otterrai l'esito



L'esito del tuo test ti sarà inviato tramite lettera. Per riceverlo, ci vorranno alcune settimane.



La maggior parte delle persone riceve un esito *normale*. Se questo sarà il tuo caso, sarai invitato a rifare il test tra due anni.



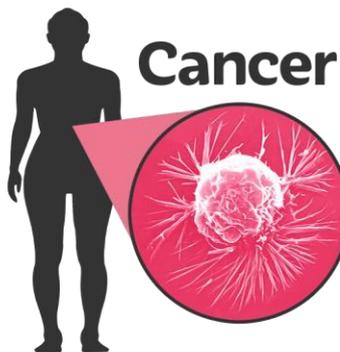
Se invece riceverai un risultato *non normale*, significa che nelle tue feci c'è del sangue occulto e dovrai fare altri test.

In merito ai test aggiuntivi, puoi leggere il nostro opuscolo.



Anche il tuo medico riceverà una copia del tuo esito.

Quali sono i sintomi del tumore intestinale?



I sintomi del tumore intestinale sono vari.



Tra i sintomi ci possono essere i seguenti:

- sangue nelle feci;
- defecazione troppo frequente o troppo poco frequente;
- feci liquide;
- dolore alla pancia;
- perdita di peso senza fare una dieta.



Se sei preoccupato, parlane con un familiare, un badante o un amico, che possono aiutarti a rivolgerti al tuo medico.

Se vedi dei cambiamenti nelle tue feci o se qualcuno nella tua famiglia ha avuto il tumore all'intestino, informa il tuo medico.

Rimanere in salute



È molto importante mantenere uno stile di vita sano.



Per ridurre le tue possibilità di ammalarti di tumore intestinale:

- fai esercizio fisico regolare;
- mantieni un peso corporeo adeguato;
- non bere troppi alcolici.



Mangia molta frutta, verdura, pane integrale, riso integrale e cereali.

Ricordati che mangiare tanta carne rossa fa male al tuo intestino.

Maggiori informazioni



www.bowelscreen.ie



Telefonaci gratuitamente al numero
1800 45 45 55 (in Irlanda)



info@bowelscreen.ie



Programma di Screening
Intestinale Nazionale,
King's Inns House,
200, Parnell Street,
Dublino 1 D01 A3Y8



Molte delle immagini contenute nel presente opuscolo sono tratte da Photosymbols.



Le fotografie sono state scattate da Pauline Dennigan Photography.



An tSeirbhís Náisiúnta Scagthástála
National Screening Service

